

# Vamos aproveitar o verão !

## Abertura das piscinas públicas !

01 de julho (terça) ~ 31 de agosto (domingo)

Estarão funcionando durante 2 meses as piscinas públicas em 3 locais. Em qualquer delas, as crianças não só poderão se divertir e brincar somente como também aproveitar toda a extensão e profundidade que elas possuem e exercitar natação. Relaxar o corpo e a alma e deixar pra lá o calor do verão. Além dessas piscinas, existem 2 outras piscinas internas térmicas que funcionam o ano inteiro.

■ Piscina Matsudo Undou kouen (363-9554) 50 metros - para crianças

\* a 15 min. a pé da estação Matsudo JR ou onibus da Shinkeisei saindo da estação Matsudo, em direção a Kenritsu Koukou e descer no ponto 「undou kouen mae」 \* ou a 12 min. a pé da estação Matsudo Shinden, da linha Shinkeisei

■ Piscina Shinmatsudo (363-9554) 50 metros - para crianças

\* a 15 min, a pé da estação Shinmatsudo JR, ao lado do ginásio Seishonen

■ Piscina Toubu Sport Park (391-0944) 25 metros - para crianças

\* onibus saindo da estação Matsudo, lado oeste, em direção a Shiritsu Higashi Byoin e descer no ponto 「Sport Park」 e a piscina fica a 3 min a pé

\* 15 min. a pé da estação Higashi Matsudo \* ou 15 min. a pé da estação Akiyama, da linha Hokusou

<horário de atendimento de cada local>

① Período (horários com intervalos entre eles)

1ª. turma; 9~11 da manhã 2ª. turma; 12~14 horas 3ª. turma; 15~17 horas

\* 01 de julho (ter) ~ 11 de julho (sex) (fora sábado - domingo - feriado) não haverá a 1ª. turma.

\* Undoukouen, no dia 28 de julho (seg) só haverá a 1ª. turma.

\* dependendo das condições do tempo poderá haver alteração nos horários.

② Taxa (por 2 horas) por pessoa, 200 yens (crianças até o 6º. ano do primário não pagam).

③ Estarão fechadas no período

\* Undou kouen 12 (sab) - 27 (dom) - 28 (seg) - 29 (ter) - caso chova 30 (qua) de julho - e 25 de agosto (seg)

\* Shinmatsudo - Toubu S. Park 7 e 14 de julho (seg)

~Pedimos às crianças~

- Não entrar nas piscinas em caso de gripe, resfriado ou qualquer doença.
- Crianças pequenas deverão entrar acompanhadas de algum adulto ou responsável (não podem entrar bebês ainda com fraldas) .
- Nas piscinas de 25 m e 50 m, crianças até o 3o. ano primário devem estar acompanhadas de um adulto.
- Crianças com bóias só podem entrar nas piscinas menores.
- Obedecer sempre ordens dos funcionários do local.

2014. 6. 30. ポ. 暑い夏を乗り切ろう！屋外市営プールがオープン！7月1日（火）～8月31日（日）

## 17o. FESTIVAL DE EMBAIXADORES DE MATSUDO. INSCRIÇÕES ABERTAS PARA REPRESENTANTES INTERNACIONAIS !!

Aguardamos as inscrições de voluntários que possam fazer apresentações de países estrangeiros ou mesmo do Japão, introduzindo a cultura e costumes para todos.

■ Período = durante 1 ano a partir de setembro do ano Heisei 26 (dia 7 de setembro haverá a cerimônia de abertura)

■ Poderão participar

- ① Estrangeiros que possam representar seu país (que tenham planos de morar ainda no país por mais de 1 ano. Que saibam se comunicar em japonês) 、
- ② Japoneses que tenham vivido no passado por mais de 5 anos no exterior e que saiba fazer apresentação do país ou apresentação do Japão e sua cultura

■ Inscrições abertas para algumas pessoas (não somente uma pessoa)

■ Haverá seleção e entrevista

Enviar documentação que chegue nos nossos escritórios até o dia 7 de julho (segunda)

(endereço direto : Matsudo Konemoto 7-8 Keiyo Gás , 5º. and、Endereço para correspondência : 〒 271-8588 Matsudo Nemoto 387-5)

※ Os formulários se encontram nos escritórios ou tirar cópias da homepage.

(inf) Repartição Pública da Ass. Cult. Inter. Matsudo ☎366-7310

2014. 6. 30. ポ. 第17期まつど国際文化大使を募集します！！